

JEWISH-MUSLIM INTERACTIONS

Performing Cultures
between North Africa and France

Edited by
Samuel Sami Everett and Rebekah Vince

Liverpool University Press

KATALOG

Contents

<i>Illustrations</i>	vii
<i>Acknowledgements</i>	ix
Introduction	1
<i>Samuel Sami Everett and Rebekah Vince</i>	
I. Accents, Affiliations, and Exchange	
Albert Samama, a Tunisian Filmmaker in the Ottoman Empire at War (1911–1913)	23
<i>Morgan Corriou</i>	
<i>Translated by David Motzafi-Haller</i>	
More than Friends? On Muslim-Jewish Musical Intimacy in Algeria and Beyond	43
<i>Jonathan Glasser</i>	
Nationalist Records: Jews, Muslims, and Music in Interwar North Africa	61
<i>Christopher Silver</i>	
Marie Soussan: A Singular Trajectory	81
<i>Hadj Miliani and Samuel Sami Everett</i>	
Retelling the Jewish Past in Tunisia through Narratives of Popular Song	101
<i>Ruth F. Davis</i>	

'Free, but United'? Artistic and Political Issues of Intercommunal Solidarity in Tunisia and Algeria, 1940–1960	121
<i>Fanny Gillet</i>	
<i>Translated by David Motzafi-Haller</i>	

II. Absence, Influence, and Elision

Neglected Legacies: Omissions of Jewish Heritage and Muslim-Jewish Relations in Algerian <i>Bandes Dessinées</i> , 1967 through the 1980s	141
<i>Elizabeth Perego</i>	
Forgotten Encounters: Sounds of Coexistence in Moroccan Rap Music	161
<i>Cristina Moreno Almeida</i>	
Unmuted Sounds: Jewish Musical Echoes in Twenty-first Century Moroccan and Israeli Soundscapes	181
<i>Aomar Boum</i>	
Connecting the Disconnect: Music and its Agency in Moroccan Cinema's Jewish-Muslim Interactions	201
<i>Vanessa Paloma Elbaz</i>	
Jerusalem Blues: On the Uses of Affect and Silence in Kamal Hachkar's <i>Tinghir-Jérusalem: Les échos du Mellah</i> (2012)	223
<i>Jamal Bahmad</i>	
A Newfound Voice from across the Mediterranean: Kamal Hachkar's <i>Dans tes yeux, je vois mon pays</i> (2019)	235
<i>Miléna Kartowski-Aïach</i>	
<i>Translated by David Motzafi-Haller</i>	
Creative Coexistence or Creative Co-resistance? Transcultural Complexity in the Work of Street Artist 'Combo'	253
<i>Nadia Kiwan</i>	
<i>Shalom alikoum!</i> Challenging the Conflictual Model of Jewish-Muslim Relations in France through Stand-up Comedy	273
<i>Adi Saleem Bharat</i>	
Post-face	293
<i>Valérie Zenatti</i>	
Afterword	301
<i>Translated by Samuel Sami Everett</i>	
<i>About the Contributors</i>	309
<i>Index</i>	315